



Comune di Cannero Riviera

Lago Maggiore - Italia 

# Cannero Riviera



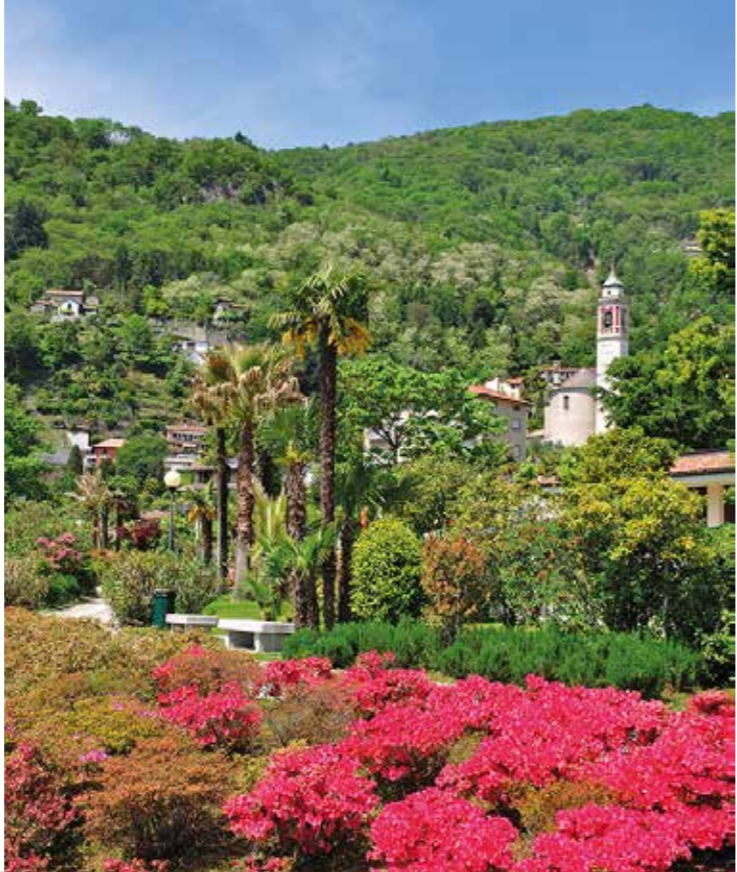


Benvenuti  
Welcome  
Bienvenue  
Willkommen  
Welkom



**I**

*A Cannero Riviera la vacanza è un'esperienza unica: un piccolo paese di poco più di mille abitanti, con un lungolago intimo e romantico, una spiaggia sabbiosa ampia e ben attrezzata e piccole calette da scoprire una ad una, il tutto immerso in una natura rigogliosa e lussureggiante tra cedri, limoni, azalee e camelie. Le acque antistanti, dominate dai Castelli di Cannero, sono tra le più pulite del lago Maggiore. Eventi e manifestazioni animano l'intera stagione turistica, ed è possibile praticare sport d'acqua e di terra.*



**GB**

*A holiday in Cannero Riviera is a unique experience. It is a small village of just over one thousand people, featuring a cosy, romantic lakefront, a wide, well-equipped sandy beach and tiny bays for you to discover one by one, amidst lush greenery of cedar and lemon trees, azaleas and camellias. Cannero castles overlook the clear water of one of the cleanest areas in Lake Maggiore. You can practise land and water sports, and there are shows, events and performances for you to enjoy throughout the tourist season.*

**F**

*A Cannero Riviera les vacances sont une expérience unique : un village de quelques mille habitants, une promenade le long du lac intime et romantique, une grande plage de sable bien équipée et des petites criques à découvrir une par une, tout cela immergé dans une nature florissante et luxuriante, entre les cèdres, les citronniers, les azalées et les camélias. Les eaux, dominées par les Châteaux de Cannero, sont parmi les plus propres du Lac Majeur. Des événements et des manifestations animent toute la saison touristique durant laquelle on peut pratiquer des sports d'eau et de terre.*



**D**

*In Cannero Riviera ist der Urlaub eine einzigartige Erfahrung: eine kleine Ortschaft mit etwas mehr als tausend Einwohnern, mit einer intimen, romantischen Seepromenade, einem großen, gut ausgerüsteten Sandstrand und kleinen, verborgenen Buchten inmitten einer üppig blühenden Umgebung mit Zeder, Zitronenbäumen, Azaleen und Kamelien. Über den Gewässern von Cannero Riviera, die zu den saubersten des Maggiore Sees gehören, stehen die Schlösser von Cannero. Während der ganzen Tourismussaison finden hier Events und Veranstaltungen statt. Cannero Riviera bietet sich auch für Wasser- Landsportarten an.*

**NL**

*Een vakantie in Cannero Riviera is een unieke ervaring: een klein dorpje met iets meer dan duizend inwoners, romantische en poëtische oevers rond het meer, een groot en goed uitgerust zandstrand en kleine baaien die je een voor een kunt ontdekken. Dit alles ondergedompeld in een weelderig begroeid natuurgebied, tussen ceder- en citroenbomen, azalea's en camelia's. Het water rond de kastelen van Cannero is het zuiverste en helderste water van het Lago Maggiore. Tijdens het toeristisch seizoen zijn er steeds feesten en evenementen en kunnen watersporten of andere sporten beoefend worden.*



## Indice - Index

Tra storia e poesia <i>A fairyland of history and poetry Entre l'histoire et la poésie Zwischen Geschichte und Poesie Te midden van geschiedenis en poëzie</i>	[ 2 ]	In battello alla scoperta del Lago Maggiore <i>Discovering Lake Maggiore by boat En bateau à la découverte du Lac Majeur Mit dem Boot auf Erkundung des Maggiore Sees Een boottocht om het Lago Maggiore te ontdekken</i>	[ 14 ]
Tra storia e leggende: i castelli di Cannero <i>Cannero castles, a plunge into history and myth Entre l'histoire et les légendes : les châteaux de Cannero Zwischen Gesichte und Legende: Die Schlösser von Cannero Te midden van geschiedenis en legendes: de Kastelen van Cannero</i>	[ 4 ]	Storia e antiche testimonianze <i>Local history and heritage Histoire et anciens témoignages Geschichte und antike Zeugnisse Geschiedenis en oude overblijfselen</i>	[ 16 ]
Passeggiando nel centro storico <i>Strolling around the historic centre Se promener dans le centre historique Spaziergang in der Altstadt Wandelen in de oude stad</i>	[ 6 ]	Eventi per l'estate...e non solo <i>Summer events...and much more! Les événements pour l'été et non seulement Veranstaltungen und sonstige Events im Sommer Evenementen niet enkel in de zomer</i>	[ 18 ]
Soggiorno balneare a cinque stelle <i>A five-star beach resort Séjour balnéaire à cinq étoiles 5-Stern-Badeurlaub Vijf-sterren verblijf aan zee</i>	[ 8 ]	Coccoliamo i nostri ospiti <i>We pamper our guests Nous recevons bien nos hôtes Wir verwöhnen unsere Gäste Wij verwennen onze gasten</i>	[ 20 ]
Vacanza attiva <i>Activity holidays Des vacances actives Aktivurlaub Actieve vakantie</i>	[ 10 ]	Come arrivare <i>How to get there Comment nous rejoindre Anreise Routebeschrijving</i>	[ 22 ]
Profumi di riviera <i>Scent of the Riviera Des parfumes méditerranéens Rivieradüfte De geuren van de riviera</i>	[ 12 ]	Colophon	[ 24 ]

# Tra storia e poesia



Sorto poco prima dell'anno Mille, Cannero Riviera deve il suo nome al clima mediterraneo che lo contraddistingue.

Le tracce storiche e architettoniche in paese, così come sulle colline circostanti, raccontano la storia di questa località, che dapprima visse un periodo sotto il dominio del Ducato di Milano e poi venne ceduta al Re di Sardegna, per diventare infine avamposto difensivo durante le Guerre del XX secolo.

Fu residenza estiva di Massimo D'Azeglio, uomo politico piemontese, che nella sua Villa affacciata sul lago scrisse l'opera "I miei ricordi".

Oggi Cannero Riviera è una deliziosa località turistica, con un centro storico e un lungolago che invogliano alla tranquillità, a piacevoli passeggiate e rilassanti momenti seduti al tavolino di un bar ammirando il panorama circostante, e un'area più prettamente a vocazione balneare, con una spiaggia attrezzata e presidiata, accessibile a passeggini e carrozzine e dotata di svariati servizi.



## **GB** A fairyland of history and poetry

*Founded just before the year 1000, Cannero Riviera owes its name to its Mediterranean climate.*

*The historical and architectural landmarks of the village and the surrounding hills bear traces of the local history. A former dominion of the duchy of Milan, it was handed over to the King of Sardinia and eventually became a defensive outpost during the wars in the 20th century.*

*Massimo D'Azeglio, a famous Piedmontese politician, had a summer residence here, a villa overlooking the lake where he wrote his memories, "I miei ricordi".*

*At the present time Cannero Riviera is a charming tourist resort, with a cosy historic centre and a quiet lakefront whose pleasantly relaxing landscape you can enjoy strolling around or just sitting at a table in a café, as well as a bathing resort featuring an equipped, guarded and serviced beach area, accessible to strollers and prams.*

## **F** Entre l'histoire et la poésie

*Né, un peu avant l'an Mille, Cannero Riviera doit son nom au climat méditerranéen qui le distingue.*

*Les traces historiques et architectoniques que l'on trouve dans le village de même que sur les collines environnantes racontent l'histoire de ce lieu qui vécut tout d'abord une période sous la domination du Duché de Milan puis fut cédé au Roi de Sardaigne pour devenir enfin un avant-poste de défense pendant les guerres du XXe siècle.*

*Ce fut la résidence d'été de Massimo d'Azeglio, un politicien piémontais qui, dans sa villa qui donnait sur le lac, écrivit son œuvre « Mes souvenirs ».*

*Aujourd'hui Cannero Riviera est une délicieuse localité touristique, avec un centre historique et une promenade longeant le lac qui offrent la tranquillité, des randonnées agréables et des moments de détente assis à la table d'un café en admirant le panorama ; c'est une zone à vocation balnéaire, avec une plage contrôlée, qui est équipée de différents services et où l'on peut descendre avec des poussettes et des landaus.*

## **D** Zwischen Geschichte und Poesie

*Die kurz vor dem Jahr Tausend gegründete Ortschaft Cannero Riviera verdankt ihren Namen dem typisch mediterranen Klima.*

*Die historischen und architektonischen Spuren in der Ortschaft und in der umliegenden Hügellandschaft berichten von der Geschichte Cannero Rivieras. Zuerst war der Ort unter der Herrschaft des Herzogtums von Mailand, wurde dann an den König von Sardinien abgetreten und schließlich zum Vorposten für die Verteidigung während den Weltkriegen.*

*Der piemontesische Politiker Massimo D'Azeglio verbrachte hier den Sommer und schrieb in seiner Villa am See das Werk „I miei ricordi“ (Meine Erinnerungen).*

*Heute ist Cannero Riviera ein bezaubernder Touristenort mit einer Altstadt und Seepromenade, die zur Entspannung, angenehmen Spaziergängen und Geplauder in einer Bar einladen, bei dem man das umliegende Panorama bewundern kann. Der vorwiegend für einen Badurlaub geeignete Ort hat einen gut ausgerüsteten und beaufsichtigten Strand, der auch bequem mit Kinderwagen zugänglich ist und über verschiedene Dienstleistungen verfügt.*



## **NL** Te midden van geschiedenis en poëzie

*Cannero Riviera, gegronvest vlak voor het jaar duizend, is beroemd om het kenmerkende mediterrane klimaat.*

*De historische en architectonische sporen in het dorp, evenals op de omliggende heuvels, vertellen de geschiedenis van deze nederzetting. De bevolking leefde eerst een periode onder het bewind van de Hertog van Milaan en vervolgens werd het gezag overgedragen aan de Koning van Sardinië. Tijdens de oorlogen van de twintigste eeuw werd het dorp uiteindelijk een defensieve voorpost.*

*Het was de zomerresidentie van Massimo D'Azeglio, Piëmontese politicus, die in zijn villa met uitzicht op het meer zijn werk "Mijn herinneringen" schreef.*

*Vandaag is Cannero Riviera een heerlijk toeristisch oord met een historisch centrum en een promenade langs het meer die je uitnodigt voor aangename rusgevende wandelingen en momenten van pure ontspanning op de gezellige terrasjes, terwijl je kunt genieten van het omringende landschap. Een deel van Cannero ontplooidde zich als badplaats en beschikt over een uitgerust strand met badmeester, toegankelijk voor kinderwagens en rolstoelen en voorzien van vele faciliteiten.*



# Tra storia e leggende: i castelli di Cannero



Nelle giornate in cui la nebbia è particolarmente fitta, si narra che dalle acque del lago, nei pressi dei Castelli di Cannero, emerga un antico veliero fantasma. Sarebbe lì a reclamare un tesoro sommerso, gettato dai briganti per non consegnarlo al duca Filippo Maria Visconti.

Questa è solo una delle leggende che aleggiano attorno ai Castelli di Cannero, i cui resti dominano i due isolotti, abitati nel 1200 dai cinque fratelli Mazzarditi che riuscirono, con il sangue e la repressione, a mantenere il potere in questo lembo di terra e a opporsi al Ducato di Milano.

Oggi i Castelli, che hanno visto fino al 1500 le tormentate vicende della storia, sono stati restaurati e, pur non potendo scendere sugli isolotti, è possibile ammirarli dal lago con mini crociere in battellino. I fondali attorno ai Castelli sono particolarmente amati dai sommozzatori: durante l'estate vengono organizzate, da scuole nei dintorni di Cannero, immersioni guidate al chiaro di luna.

**GB**

**Cannero castles, a plunge into history and myth**

*The legend goes that an ancient phantom ship rises from the lake waters close to Cannero castles on extremely foggy days. The ghostly vessel is reported to appear to claim an ancient treasure, thrown into the water by bandits who did not want to hand it over to Duke Filippo Maria Visconti.*

*This is but one of the several legends about Cannero castles, whose ruins dominate both islets. In 1200 they were home to the five Mazzarditi brothers who ruthlessly ruled this strip of land with an iron hand and strongly opposed the Duchy of Milan.*

*The castles, which witnessed the troubled history of the place until the 16th century, have now been restored and you can gaze at them from the lake during mini boat cruises, though you cannot go ashore. Scuba divers particularly appreciate the bottom of the lake around the castles. In the summer season guided scuba diving outings in the moonlight are conducted by diving schools from the Cannero area.*

**F**

**Entre l'histoire et les légendes : les châteaux de Cannero**

*Les jours où le brouillard est épais, on raconte qu'un ancien voilier fantôme émerge des eaux près des Châteaux de Cannero. Il viendrait réclamer un trésor submergé que des bandits auraient jeté à l'eau pour ne pas le remettre au duc Filippo Maria Visconti.*

*Ce n'est que l'une des légendes qui entourent les Châteaux de Cannero, dont les ruines dominent les deux îlots ; ce lieu fut habité en l'an 1200 par cinq frères de la famille Mazzarditi qui, par le sang et la répression, réussirent à y faire valoir leur pouvoir contre le Duché de Milan.*

*Aujourd'hui, les Châteaux qui ont connu jusqu'en l'an 1500 les événements tourmentés de l'histoire, ont été restaurés ; quoiqu'il soit interdit de descendre sur les îlots, on peut les admirer grâce aux mini-croisières en bateau. Les fonds marins qui entourent les Châteaux sont particulièrement appréciés par les plongeurs : en été, les écoles de plongée des environs de Cannero organisent des plongées sous-marines guidées au clair de lune.*



**D**

**Zwischen Gesichte und Legende: Die Schlösser von Cannero**

*Man erzählt, dass bei Tagen mit besonders dichtem Nebel in der Nähe der Schlösser von Cannero ein antikes Geisterschiff aus dem See auftaucht. Es soll auf der Suche nach einem versunkenen Schatz sein, der von den Piraten in das Wasser geworfen wurde, um ihn nicht an den Herzog Filippo Maria Visconti übergeben zu müssen.*

*Dies ist nur eine der Legenden um die Schlösser von Cannero, deren Reste auf zwei kleinen Inseln stehen. Sie wurden im 13. Jahrhundert von fünf Brüdern der Familie Mazzarditi bewohnt, die mit blutiger Unterdrückung die Herrschaft auf diesem Landfleck beibehalten konnten und sich gegen das Herzogtum Mailand auflehnten.*

*Die Schlösser, die bis zum 16. Jahrhundert Schauplatz der schmerzhaften Geschichte waren, wurden renoviert. Die Inseln sind zwar nicht betretbar, können aber auf Minikreuzfahrten vom Boot aus betrachtet werden. Die Wassertiefen um die Schlösser sind besonders beliebte Taucherziele: Von den Taucherschulen um Cannero werden in den Sommermonaten geführte Tiefgänge bei Mondschein organisiert.*

**NL**

**Te midden van geschiedenis en legendes: de Kastelen van Cannero**

*Men beweert dat bij zeer dichte mist, vlakbij de Kastelen van Cannero, een oud spookschip op het meer verschijnt. Naar het blijkt verschijnt het om een gezonken schat op te eisen, die door rovers in het meer werd gegooid zodat hij niet aan de Hertog Filippo Maria Visconti kon worden gegeven.*

*Dit is slechts een van de vele legendes die je te horen kunt krijgen over de Kastelen van Cannero, waarvan de ruïnes de eilanden volledig in beslag nemen. In 1200 waren de kastelen bewoond door de vijf gebroeders Mazzarditi die door onderdrukking en bloedvergietingen erin slaagden op dit lapje grond aan de macht te blijven en zich te verzetten tegen de Hertog van Milaan.*

*De kastelen die tot in 1500 bij de dramatische gebeurtenissen van de geschiedenis waren betrokken, zijn nu gerestaureerd en hoewel de eilandjes niet mogen worden betreden, kunnen boottochtjes gemaakt worden om de kastelen te bewonderen. De zeebodem rond de kastelen is zeer populair bij duikers: tijdens de zomer worden door scholen in de regio van Cannero begeleide duikexcursies bij maanlicht georganiseerd.*

# Passeggiando nel centro storico



**Bandiera Arancione - Touring Club**  
La Bandiera arancione è il marchio di qualità turistico ambientale del Touring Club Italiano rivolto alle piccole località dell'entroterra che si distinguono per un'offerta di eccellenza e un'accoglienza di qualità.

**Touring Club's Orange Flag**  
*The Orange Flag is a recognition of quality awarded by TCI (the Italian Touring Club) to small inland towns for their excellence in tourism, hospitality and the environment.*

**Drapeau Orange - Touring Club**  
*Le Drapeau Orange est la marque de qualité touristique environnementale du Touring Club Italien qui s'adresse aux petites localités de l'arrière-pays qui se distinguent pour une offre d'excellence et un accueil de qualité.*

**Orange Flagge - Touring Club**  
*Die orange Flagge ist ein italienisches Qualitätssiegel für den Bereich Tourismus und Umwelt, welches der Touring Club Italiano an kleine Gemeinden im Landesinneren vergibt, die sich durch ein herausragendes Angebot und qualitative Gastlichkeit auszeichnen.*

**Oranje vlag - Touring Club**  
*De oranje vlag is een eco-toeristisch kwaliteitskeurmerk van de Italiaanse Touring Club voor kleinere locaties in het binnenland die zich onderscheiden door hun uitstekende service en de kwaliteit van hun gastvrijheid.*

Il centro storico di Cannero Riviera svela gioielli artistici ed architettonici di grande fascino.

Il lungolago, un susseguirsi di ville e antichi palazzi, conduce all'antico porto, edificato nel corso dell'Ottocento per il ricovero delle barche degli abitanti. L'attività di barcaiole, per la pesca o il trasporto delle merci, era infatti molto diffusa a Cannero.

L'antico porto si trova a pochi passi dall'imbarcadero, realizzato nella seconda metà dell'800 con una tipica tettoia in ferro in stile Liberty e da cui è possibile imbarcarsi sulle motonavi della Navigazione Lago Maggiore per splendide escursioni.

Risalendo dal lungolago verso la parte più alta del paese, nei pressi della sede del Municipio, la piazzetta di Togliano, o degli Affreschi, è un delizioso angolo storico dove è possibile ammirare affreschi che rievocano alcuni momenti storici del luogo, realizzati dal pittore Enzo Tipaldi a metà degli anni Ottanta.

Nei pressi della Chiesa Parrocchiale, infine, è possibile ammirare una riproduzione della Grotta di Lourdes.



**GB**  
**Strolling around the historic centre**

*Cannero Riviera historic centre houses several astounding artistic and architectural gems.*

*The lakefront, graced with fascinating villas and ancient buildings, leads to the old port, built in the 19th century as a haven where locals could dock their boats, as there used to be many fishing and freight boaters in Cannero.*

*The old port is close to the pier, built in the late 19th century with a typical Art Nouveau iron roofing, where you can board Lake Maggiore motor ships for exciting outings.*

*Going inland from the lakefront to the village top, close to the Town Hall, you will see Piazzetta di Togliano (the so-called Fresco Square), a charming little historic corner where you can admire frescoes recalling the main local history events, painted by Enzo Tipaldi in the mid-1980s.*

*Finally, you can see a replica of Lourdes Grotto near the parish church.*

**F**  
**Se promener dans le centre historique**

*Le centre historique de Cannero Riviera renferme des joyaux artistiques et architectoniques qui ont un grand charme.*

*La promenade qui longe le lac, flanquée de villas et d'anciens palais, mène à l'ancien port qui a été construit au XXe siècle pour ranger les barques des habitants. L'activité de batelier, pour la pêche ou le transport des marchandises, était très répandue à Cannero Riviera.*

*L'ancien port se trouve à quelques pas de l'embarcadère qui a été réalisé dans la seconde moitié du XXe siècle avec une toiture en fer style Liberty où l'on s'embarque pour de splendides excursions sur le Lac Majeur.*

*En remontant de la promenade longeant le lac vers la partie haute du village, près de la Mairie, la petite place Togliano (dite des Fresques) est un coin délicieux où l'on peut admirer des fresques représentant des moments historiques de ces lieux qui ont été réalisées par le peintre Enzo Tipaldi dans la moitié des années 1980.*

*Pour finir, près de l'église Paroissiale, on peut admirer une reproduction de la Grotte de Lourdes.*

**D**  
**Spaziergang in der Altstadt**

*Die Altstadt von Cannero Riviera birgt zahlreiche wunderschöne Kunst- und Architekturschätze.*

*Die Seepromenade, die aneinander gereihten Villen und antiken Gebäude führen zu einem alten Hafen, der im 19. Jahrhundert als Anlegeplatz für die Bewohner errichtet wurde. Die Arbeit auf dem Boot – als Fischer oder für den Warentransport – war in Cannero weit verbreitet.*

*Der antike Hafen liegt wenige Schritte von der Anlegestelle aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts mit ihrem typischen Eisendach im Jugendstil entfernt, von dem man sich auf den Motorbooten für traumhafte Ausflüge auf dem Maggiore See einschiffen kann.*

*Von der Seepromenade in Richtung des oberen Ortsbereichs erreicht man in der Nähe des Rathauses den Piazzetta di Togliano oder degli Affreschi. Die Fresken des Malers Enzo Tipaldi aus der Mitte der 80iger Jahre stellen einige Momente aus der Geschichte der Ortschaft dar.*

*In der Nähe der Pfarrkirche kann schließlich eine Nachbildung der Lourdes-Grotte bewundert werden.*

**NL**  
**Wandelen in de oude stad**

*Het historische centrum van Cannero Riviera onthult zijn charmante artistieke en architectonische schatten.*

*De promenade langs het meer, een opeenvolging van villa's en oude gebouwen, leidt naar de oude haven, gebouwd in de negentiende eeuw voor de boten van de bewoners. Er waren inderdaad veel bootactiviteiten in Cannero, ging het nu om vissers of goedertransport.*

*De oude haven ligt op slechts een steenworp van de Imbarcadero (steiger), gebouwd in de tweede helft van de negentiende eeuw. De steiger heeft een ijzeren dak in Art Nouveau stijl. Je kunt er de veerboten van de Navigazione Lago Maggiore nemen om adembenemende excursies te maken.*

*Als je van de oevers van het meer naar het hoogste deel van het dorp gaat, kan je in de buurt van het stadhuis en het plein van Togliano een heerlijk stukje geschiedenis terugvinden. Je kunt er fresco's bewonderen die een aantal historische tijdstippen van het oord voorstellen en werden verwezenlijkt door de schilder Enzo Tipaldi in de helft van de jaren tachtig.*

*In de buurt van de parochiekerk is ten slotte een reproductie van de grot van Lourdes te zien.*

# Soggiorno balneare a cinque stelle



## Bandiera Blu delle Spiagge - 2014

Si tratta di un riconoscimento ambientale di cui possono fregiarsi le località turistiche che si impegnano in una gestione sostenibile del territorio. Viene assegnato annualmente dalla FEE, Fondazione per l'Educazione Ambientale, un'organizzazione internazionale no profit presente in 60 paesi in tutto il mondo.

## 2014 Blue Flag Award

*The Blue Flag is a recognized eco-label awarded to beaches or marinas that meet strict criteria for water quality and environmental management. FEE, the Foundation for Environmental Education, an international non-profit organization operating in 60 countries all over the world, awards this certification each year.*

## Drapeau Bleu des plages - 2014

*Il s'agit d'une reconnaissance environnementale dont peuvent se vanter les localités touristiques qui proposent une gestion soutenable du territoire. Elle est assignée chaque année par la FEE (Fondation pour l'Éducation de l'Environnement), une organisation internationale, à but non lucratif, qui est présente dans 60 pays du monde entier.*

## Blaue Flagge für Strände - 2014

*Es handelt sich um ein Umweltgütesiegel, der Touristenorten verliehen wird, die sich für eine nachhaltige Nutzung des Gebiets einsetzen. Es wird jährlich von der Stiftung für Umwelterziehung (FEE), einer internationalen Nichtregierungsorganisation, verliehen, die in weltweit 60 Ländern vertreten ist.*

## Blauwe vlag van de stranden - 2014

*Het is een milieukeurmerk dat een meerwaarde biedt aan toeristische locaties die zich inzetten voor een duurzaam beheer van het grondgebied. Het wordt jaarlijks uitgereikt door de FEE, Foundation for Environmental Education, een internationale non-profit organisatie, aanwezig in 60 landen over de hele wereld.*

Il lido di Cannero Riviera, posizionato in un'insenatura naturale, è un'ampia spiaggia sabbiosa attrezzata e accessibile a tutti, anche alle persone diversamente abili su carrozzina e alle mamme con passeggini.

I fondali bassi, il servizio di sorveglianza e soccorso attivo durante la stagione estiva, e i numerosi servizi come noleggio pedalò e canoa ne fanno una meta ambita per chi desidera trascorrere una vacanza balneare.

A pochi passi dalla spiaggia si trovano un attrezzato parco giochi per bambini e un parco verde con piante dove rilassarsi all'ombra e ammirare il paesaggio circostante.

Nei pressi del lido il moderno porto turistico offre la possibilità di rimessaggio e noleggio imbarcazioni.

Bar, gelaterie e ristoranti offrono infine numerose possibilità per una pausa pranzo veloce o una sosta golosa.



**GB**

## A five-star beach resort

*Located in a natural bay, Cannero Riviera offers a serviced sandy beach, fully accessible to prams and strollers, which is appreciated when travelling with children.*

*It is an ideal destination for pleasant beach holidays thanks to its shallow waters, lake guard and emergency services throughout the summer as well as many other facilities, such as canoe and paddle boat rentals.*

*A well-equipped children's playground and a leafy park close to the beach will offer you plenty of spots where you can relax and gaze at the wonderful scenery.*

*You can find boat storage and rental facilities at the modern tourist harbour located near the beachfront, as well as many cafés, ice cream parlours and restaurants for a tasty snack or to grab a quick bite for lunch along the lakefront.*

**F**

## Séjour balnéaire à cinq étoiles

*Le rivage de Cannero Riviera, positionné dans une crique naturelle, est constitué d'une grande plage équipée où l'on peut descendre avec des poussettes et des landaus.*

*Les fonds marins bas, le service de surveillance et de secours pendant la saison d'été, ainsi que les nombreux services de location de pédalos et de canoës, en font une destination convoitée par ceux qui veulent passer une vacance balnéaire.*

*A quelques pas de la plage, se trouvent un terrain de jeux pour enfants et un parc où l'on peut se détendre à l'ombre des arbres et admirer le paysage environnant.*

*Près du rivage, le port touristique moderne offre la possibilité de stationnement et de location d'embarcations.*

*Des cafés, des glaciers et des restaurants proposent des pauses gourmandes ou des repas rapides.*

**D**

## 5-Stern-Badeurlaub

*Der Lido von Cannero Riviera liegt in einer natürlichen Einbuchtung. Es handelt sich um einen großen, gut ausgerüsteten Strand, der auch für Mütter mit Kinderwägen bequem zugänglich ist.*

*Die geringe Seetiefe, die Aufsicht und die Wasserrettung während der Sommermonate machen Cannero Riviera zusammen mit den zahlreichen Dienstleistungsangeboten wie Tretboot- oder Kanuvermietung zu einem beliebtem Ziel für den Badeurlaub.*

*Nur wenige Schritte vom Strand entfernt befindet sich ein schöner Kinderspielplatz und ein grüner Park, in dem man sich im Schatten seiner Pflanzen entspannen und die umliegende Landschaft bewundern kann.*

*In der Nähe des Lidos können Boote im Touristenhafen angelegt oder gemietet werden.*

*Bars, Eisdielen und Restaurants bieten zahlreiche Schnellimbisse oder sonstige Köstlichkeiten.*

**NL**

## Vijf-sterren verblijf aan zee

*Het Lido Cannero Riviera, gelegen in een natuurlijke baai, is een breed uitgerust zandstrand, toegankelijk voor moeders met kinderwagens en rolstoelen.*

*Dankzij het ondiepe water, de aanwezigheid van badmeesters en talrijke faciliteiten tijdens het hoogseizoen, zoals de verhuur van waterfietsen en kano's, is dit een ideale bestemming voor wie op zoek is naar een zwembakantje.*

*Op een paar meters van het strand staat een speeltuin en een park waar je in de schaduw van de groene struiken kunt ontspannen en het omliggende landschap kunt bewonderen.*

*De moderne jachthaven in de buurt van het strand geeft je de mogelijkheid om je boot te stallen of er een te huren.*

*Cafeetjes, ijssalons en restaurantjes bieden talrijke mogelijkheden voor een snelle lunchpauze of om een lekker ijsje te eten.*

# Vacanza attiva



Chi ama lo sport può dedicarsi a numerose attività: jogging sul lungolago e partite a tennis, o ancora attività sull'acqua come immersioni e canottaggio. Scuole e associazioni nei dintorni, offrono corsi di vela, canottaggio e subacquea, escursioni accompagnate e noleggio di attrezzature.

Inoltre, scuole e associazioni con sede nelle località vicine a Cannero Riviera, lungo tutta la stagione turistica offrono corsi di vela, canottaggio o subacquea, escursioni accompagnate e noleggio di attrezzature ed immersioni nei pressi dei Castelli di Cannero, un'esperienza unica.

Gli appassionati di Nordic Walking possono divertirsi in un Nordic Walking Park attrezzato con sei percorsi segnalati con diversi livelli di difficoltà. I percorsi si snodano su tratti urbani e sterrati sulle alture circostanti e attraversano anche le frazioni di Cannero Riviera, tra panorami mozzafiato sul lago Maggiore e tracce della civiltà rurale.

## **GB** Activity holidays

*There is a wide range of activities available to sports lovers: tennis, running along the lakefront as well as water sports such as canoeing and scuba diving. Nearby sports centres and clubs provide sailing, rowing and diving facilities and courses as well as guided outings and sports equipment rentals.*

*Furthermore, throughout the tourist season sports centres and clubs located in the Cannero Riviera area provide sailing, rowing and diving facilities and courses, guided outings and sports equipment rentals, as well as scuba diving outings in the Cannero castle area, a unique experience not to be missed.*

*A Nordic Walking Park offers Nordic walking enthusiasts six marked trails with different difficulty levels. The trails wind along town and dirt roads on the surrounding hillside, past Cannero Riviera suburbs, amidst the breathtaking landscape of Lake Maggiore and the remains of rural settlements.*

## **F** Des vacances actives

*Ceux qui aiment le sport peuvent faire de nombreuses activités : du jogging sur la promenade longeant le lac ou du tennis, mais aussi des activités sur l'eau (plongée sous-marine et canotage).*

*Par ailleurs, les écoles et les associations sises dans les localités environnantes proposent, pendant toute la saison touristique, des cours de navigation à voile, de canotage et de plongée sous-marine mais aussi des randonnées guidées et des plongées dans les fonds marins entourant les Châteaux de Cannero, voilà une expérience unique.*

*Le Nordic Walking Park offre aux passionnés de la marche nordique six parcours signalés avec différents niveaux de difficulté. Ces parcours serpentent sur des routes goudronnées et des chemins de terre battue sur les hauteurs environnantes, en passant dans les hameaux de Cannero Riviera, d'où l'on jouit de panoramas à couper le souffle sur le Lac Majeur et où l'on peut voir des traces de la civilisation rurale.*

## **D** Aktivurlaub

*Sportbegeisterte können in Cannero Riviera zahlreiche Tätigkeiten ausüben: Jogging an der Seepromenade, Tennis oder auch Wassersportarten, wie Tauchen oder Rudern. Schulen und Vereine in der Umgebung bieten Segel-, Ruder- und Tauchkurse sowie geführte Ausflüge an. Die notwendige Ausrüstung kann ebenfalls dort gemietet werden.*

*Außerdem bieten die Schulen und Vereine in den Ortschaften um Cannero Riviera während der ganzen Tourismussaison Segel-, Ruder- oder Tauchkurse, geführte Ausflüge, Vermietung der Ausrüstung und Tiefgänge in der Nähe der Schlösser von Cannero an.*

*Liebhaber des Nordic Walking können sich im Nordic Walking Park mit seinen sechs beschilderten Strecken mit unterschiedlichen Schwierigkeitsstufen vergnügen. Die Strecken auf den Spuren der ländlichen Kultur führen auf den Straßen und den Schotterwegen der umliegenden Anhöhen durch die Fraktionen von Cannero Riviera mit ihren atemberaubenden Panoramen über den Maggiore See.*

## **NL** Actieve vakantie

*Sportliefhebbers kunnen deelnemen aan talrijke activiteiten: joggen langs het meer, tenniswedstrijden of watersporten zoals duiken en kanoën. In de omgeving zijn scholen en verenigingen aanwezig die cursussen aanbieden om te leren zeilen, kanoën en duiken. Ze bieden tevens begeleide excursies aan en verhuur van het materiaal.*

*Bovendien zijn er scholen en verenigingen aanwezig, gevestigd in de buurt van Cannero, die tijdens het toeristisch seizoen zeil-, kano- en duikcursussen, begeleide excursies, verhuur van uitrustingen en duikexcursies naar de Cannero Kastelen aanbieden, een unieke ervaring!*

*Nordic Walking liefhebbers kunnen zich uitleven in een Nordic Walking Park, uitgerust met zes bewegwijzerde routes met verschillende moeilijkheidsgraden. De paden slingeren door de omliggende heuvels over verharde en onverharde wegen en lopen ook door delen van Cannero Riviera. Je krijgt er een adembenemend uitzicht op het Lago Maggiore en vindt er de sporen terug van het leven op het platteland.*



# Profumi di riviera



Tutta la zona del lago Maggiore è nota nel mondo per i suoi fiori tipici: azalee, camelia e rododendri, grazie al clima particolarmente mite, fioriscono infatti in maniera rigogliosa.

Le camelie si possono ammirare anche a Cannero Riviera, in particolar modo in primavera, nei giardini delle ville private e nel Bosco di Camelia situato nella piccola frazione di Cheggio, sulle alture di Cannero, dove le piante crescono quasi spontaneamente, o ancora nei vivai e in occasione della Mostra della Camelia, un evento organizzato ogni anno in primavera. Tra momenti scientifici, esposizioni di fiori recisi, escursioni e tanti appuntamenti collaterali, la Mostra della Camelia è uno degli appuntamenti che inaugurano la stagione turistica.

Oltre ai fiori, anche gli agrumi trovano a Cannero Riviera il loro habitat ideale, crescendo e maturando sia nei giardini privati che nel Parco degli Agrumi, dove è possibile passeggiare ammirando le piante disposte in filari ben ordinati.

Questi frutti d'inverno vengono celebrati ogni anno in primavera con la Festa degli Agrumi: esposizioni, mostre, visite guidate, degustazioni di prodotti tipici preparati con i frutti di questa terra, come i biscotti e il the agli agrumi e menu a tema nei ristoranti di Cannero Riviera.

## **GB** Scent of the Riviera

*The Lake Maggiore area is graced with its world-famous typical flowers: lush azalea, camellia and rhododendron plants thrive thanks to the mild climate.*

*Camellias also bloom in Cannero Riviera especially in spring. They grow in private gardens and the Camellia Wood, located in the Cheggio suburban area, as well as on the Cannero hillside, where plants grow nearly spontaneously. You can also see camellias in garden centres and on the occasion of the Camellia Exhibition, a yearly event held in spring.*

*Including scientific meetings, exhibitions of fresh cut flowers, outings and several side events, the Camellia Exhibition is an occasion that starts off the tourist season. Besides flowers, citrus trees also find their natural environment in Cannero Riviera - whether in private gardens or in the Citrus Garden, where you can stroll among neat rows of citrus trees.*

*The Citrus Festival celebrates winter citrus fruits in spring each year, with exhibitions, displays, guided tours, tasting sessions of typical local citrus products, such as citrus tea and cookies, as well as citrus-themed menus in Cannero Riviera restaurants.*

## **F** Des parfumes méditerranéens

*Toute la zone du Lac Majeur est connue dans le monde entier pour ses fleurs typiques : les azalées, les camélias et les rhododendrons qui y fleurissent grâce au climat particulièrement doux.*

*On peut aussi admirer les camélias à Cannero Riviera, notamment au printemps, dans les jardins des villas privées et dans le Bois des Camélias situé dans le hameau de Cheggio, sur les hauteurs de Cannero, où ces plantes poussent presque spontanément ou dans les pépinières ; on organise, chaque année au printemps, l'Exposition de la Camélia.*

*Parmi les moments scientifiques, les expositions des fleurs coupées, les randonnées et de nombreux autres rendez-vous, l'Exposition de la Camélia est l'un des événements qui inaugurent la saison touristique. En plus des fleurs, les agrumes ont trouvé à Cannero Riviera leur habitat idéal ; ils poussent et mûrissent dans les jardins privés et dans le Parc des Agrumes où l'on peut se promener en admirant les plantes disposées en rangées.*

*Ces fruits d'hiver sont célébrés chaque année au printemps lors de la Fête des Agrumes : on organise des expositions, des visites guidées, des dégustations de produits typiques préparés avec les fruits de cette terre ( les biscuits et le thé aux agrumes) et les restaurants de Cannero Riviera proposent des menus à thème.*

## **D** Rivieradüfte

*Das ganze Gebiet des Maggiore Sees ist weltweit wegen seiner typischen Blumen bekannt: Azaleen, Kamelien und Rhododendron blühen hier dank des besonders milden Klimas sehr üppig.*

*In Cannero Riviera können vor allem im Frühling Kamelien in den Gärten der privaten Villen und im Bosco di Camelia in der kleinen Fraktion Cheggio, auf den Anhöhen von Cannero, bewundert werden, die dort fast spontan wachsen. Außerdem findet jedes Jahr im Frühling die Kamelienausstellung statt.*

*Mit wissenschaftlichen Beiträgen, Ausstellungen von Schnittblumen, Ausflügen und zahlreichen Nebenveranstaltungen ist die Kamelienausstellung einer der Termine, die die Tourismussaison eröffnen. Neben den Blumen finden auch Zitrusbäume ihr ideales Habitat in Cannero Riviera. Sie wachsen und reifen in Privatgärten und im Parco degli Agrumi, in dem sie in schön geordneten Reihen bewundert werden können.*

*Dieses Winterobst wird jährlich im Frühling mit dem Fest der Zitrusfrucht gefeiert: Es finden Ausstellungen, geführte Besichtigungen und Verkostungen von typischen Erzeugnissen mit diesem lokalen Obst (Kekse, Zitrusfrüchtetee) statt. In den Restaurants von Cannero Riviera gibt es auch thematisierte Menüs.*

## **NL** De geuren van de riviera

*Het hele gebied van het Lago Maggiore is wereldwijd bekend om zijn typische bloemen: azalea's, camelia's en rododendrons, die dankzij het milde klimaat weelderig bloeien.*

*Camelia's zijn ook te zien in Cannero Riviera, vooral in het voorjaar, in de tuinen van privévilla's en in het Cameliabos, dat zich in het kleine dorpje Cheggio op de heuvels van Cannero uitstrekt en waar de planten spontaan groeien. De Camelia's vindt je uiteraard ook in de kwekerijen en tijdens de "Mostra della Camelia" (Cameliatentoonstelling), een evenement dat elk jaar in de lente wordt georganiseerd.*

*Samen met de wetenschappelijke momenten, exposities van snijbloemen, excursies en vele side-events is de "Mostra della Camelia" een van de afspraken die het toeristisch seizoen inhuldigen. Naast bloemen vinden ook citrusvruchten in Cannero Riviera hun ideale habitat. Ze groeien zowel in de tuinen van de huizen als in het "Parco degli Agrumi" (Citruspark) waar het fijn is om te wandelen tussen de goed geordende boomgaarden.*

*Elk jaar worden deze wintervruchten in het voorjaar gevierd tijdens het "Festa degli Agrumi" (Citrusfeest): tentoonstellingen, rondleidingen, proeverijen van typische producten bereid met streekvruchten, zoals koekjes en citrusthee en thema-menu's in de restaurants van Cannero Riviera.*

# In battello alla scoperta del Lago Maggiore



Cannero Riviera è punto di partenza per numerose escursioni in battello: ogni mercoledì è possibile raggiungere Luino, sulla sponda lombarda del lago Maggiore, per visitare il famoso mercato settimanale, mentre la domenica corse speciali conducono alla vicina Cannobio, dove si tiene un altrettanto noto mercato che richiama visitatori anche dalla vicina Svizzera.

Partendo dall'imbarcadero di Cannero si può visitare l'Eremo di Santa Caterina, sulla sponda lombarda, oppure raggiungere Verbania per una visita ai giardini botanici di Villa Taranto o ancora le Isole Borromeo e Stresa.

Anche a Cannero fa sosta il Lago Maggiore Express, una meravigliosa crociera in battello fino a Locarno, in Svizzera, e poi attraverso la Valle Vigezzo con il trenino a trazione elettrica della Ferrovia Vigezzina.



**GB**  
Discovering Lake Maggiore by boat

*There is a wide range of boat tours available, starting from Cannero Riviera. On Wednesdays you can visit the renowned weekly market in Luino, on the Lombard shore of Lake Maggiore; special Sunday boat trips will take you to nearby Cannobio, whose equally well-known market is crowded with visitors from nearby Switzerland.*

**F**  
En bateau à la découverte du Lac Majeur

*Cannero Riviera est le point de départ de nombreuses excursions en bateau : tous les mercredis, on peut rejoindre Luino, sur le rivage lombard du Lac Majeur, pour visiter le célèbre marché hebdomadaire et le dimanche, des courses spéciales mènent à Cannobio, où a lieu un marché tout aussi connu qui attirent les visiteurs même de la Suisse.*

**D**  
Mit dem Boot auf Erkundung des Maggiore Sees

*Cannero Riviera ist der Ausgangspunkt für zahlreiche Ausflüge mit dem Boot: Mittwochs geht es nach Luino, an das lombardische Ufer des Maggiore Sees, an dem der berühmte Wochenmarkt stattfindet. Sonntags gibt es Sonderfahrten nach Cannobio, wo der ebenfalls bekannte Markt abgehalten wird, der sogar Besucher aus der nahe gelegenen Schweiz anlockt.*

**NL**  
Een boottocht om het Lago Maggiore te ontdekken

*Cannero Riviera is het vertrekpunt voor vele boottochtjes: elke woensdag kan je naar Luino, op de Lombardische oever van het Lago Maggiore, om de beroemde wekelijkse markt te bezoeken, terwijl op zondag speciale boottochtjes worden georganiseerd naar het nabije Cannobio, waar een even bekende markt ook bezoekers uit het nabijgelegen Zwitserland aantrekt.*



*Boat trips from Cannero pier will take you to visit St. Catherine's Hermitage on the Lombard shore, Villa Taranto botanical gardens in Verbania or Borromeo and Stresa islands.*

*Cannero is also a stop for Lake Maggiore Express, a spectacular boat cruise to Locarno, in Switzerland, and then across Vigezzo valley on the electric train of the Vigezzina Railway.*

*En partant de l'embarcadere de Cannero, on peut visiter l'Ermitage de Santa Caterina, sur le rivage lombard, ou rejoindre Verbania pour visiter les jardins botaniques de Villa Taranto ou bien les Iles Borromées et Stresa.*

*Le bateau nommé « Lago Maggiore Express » fait escale à Cannero, pour faire une merveilleuse croisière jusqu'à Locarno en Suisse ; de là on peut prendre le train à traction électrique de la ligne de chemin de fer « La Vigezzina » qui remonte la Vallée Vigezzo.*

*Von der Anlegestelle in Cannero kann man die Einsiedelei von Santa Caterina am lombardischen Ufer besuchen, in Verbania die botanischen Gärten von Villa Taranto oder die Inseln Borromeo und Stresa besichtigen.*

*Der Lago Maggiore Express hält auch in Cannero an. Auf einer traumhaften Kreuzfahrt mit dem Boot geht es bis nach Locarno in der Schweiz und von dort mit dem Elektrozug der Eisenbahngesellschaft Ferrovia Vigezzina durch das Vigezzo Tal.*

*Vertrekkend vanaf de steiger van Cannero kan je op de Lombardische oever de Eremo di Santa Caterina bezoeken, naar Verbania gaan voor een bezoek aan de botanische tuinen van Villa Taranto of de Borromeo-eilanden en Stresa gaan verkennen.*

*In Cannero stopt ook de Lago Maggiore Express, een prachtige boottocht naar Locarno in Zwitserland en vervolgens met het elektrisch treintje van de Ferrovia Vigezzina (Sporweg van Vigezzina) door de Vigezzo valei.*

# Storia e antiche testimonianze



La cultura e la storia, anche sociale, di Cannero Riviera, si possono conoscere visitando il Museo Etnografico e della Spazzola ospitato presso Villa Laura.

All'interno delle sale del Museo è possibile ammirare le scene di vita passata sapientemente ricostruite: la cucina con gli antichi attrezzi e le stoviglie, il lavoro del falegname, la scuola, i giochi e i passatempi.

Un'apposita sezione è poi dedicata all'industria della spazzola, che fino alla prima metà del XX secolo fu molto attiva a Cannero Riviera.

Sulle colline, nella frazione Oggiogno, una testimonianza delle attività praticate nel passato è il torchio, che veniva utilizzato per spremere le uve. Si tratta di un torchio risalente al 1742 e conservato nella sua forma originale. Sempre a Oggiogno è possibile anche ammirare una "Grà", ovvero un antico edificio, perfettamente restaurato, dove venivano essiccate le castagne in vista dell'inverno.



## F Histoire et anciens témoignages

Pour connaître la culture et l'histoire, même sociale, de Cannero Riviera, il faut visiter le Musée Ethnographique et de la Brosse abrité dans la Villa Laura.

On peut y admirer des scènes bien reconstruites de la vie d'autrefois : la cuisine avec les anciens ustensiles et la vaisselle, le travail du menuisier, l'école, les jeux et les passe-temps.



## GB Local history and heritage

You can learn more about Cannero Riviera history and heritage by visiting the Ethnographic and Brush Museum at Villa Laura.

Museum halls house splendid reproductions of scenes of everyday life in bygone times - a kitchen fully equipped with ancient tools, pans and crockery, a woodworker's workshop, a schoolroom, games and leisure activities.

A section of the museum is dedicated to the brush-making industry, which flourished in Cannero Riviera until the early 20th century.

In the hillside suburb of Oggiogno you can see an original wine press dating back to 1742, an ancient example of local grape pressing activities. Another quaint token from the olden days you can see in Oggiogno is a fully restored example of the so-called "Grà", an old building used to store and dry chestnuts for winter.

Une section est dédiée à l'industrie de la brosse qui fut très active jusqu'à la première moitié du XXe siècle à Cannero Riviera.

Sur les collines, dans le hameau Oggiogno, le pressoir témoigne du temps où l'on pressait le raisin ; datant de 1742, il conserve sa forme originale. On peut aussi y admirer un ancien édifice (nommé "Grà") parfaitement restauré où l'on faisait sécher les châtaignes pour l'hiver.



## D Geschichte und antike Zeugnisse

Über die Kultur, die historische und gesellschaftliche Geschichte Cannero Rivieras erfährt man beim Besuch im „Museo Etnografico e della Spazzola“ in Villa Laura.

In den Räumen des Museums können gekonnt nachgebildete Szenen aus der Vergangenheit bewundert werden: Die Küche mit ihren antiken Geräten und Utensilien, der Arbeitsplatz des Tischlers, die Schule, die Spiele und die Tätigkeiten für die Freizeit.

Ein eigener Teil ist der Bürstenindustrie gewidmet, die bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts sehr aktiv in Cannero Riviera war.

Auf den Hügeln, in der Fraktion Oggiogno, zeugt ein Kelter davon, wie in der Vergangenheit Trauben gepresst wurden. Es handelt sich um einen Kelter aus 1742, der noch seine ursprüngliche Form bewahrt. In Oggiogno kann man auch ein perfekt renoviertes "Grà" - ein antikes Gebäude - bewundern, in dem Kastanien eingewintert wurden.

## NL Geschiedenis en oude overblijfselen

Je kunt iets opsteken van de cultuur en geschiedenis van Cannero Riviera, ook de sociale, door een bezoek te brengen aan het Etnografisch Museum en het "Museo della Spazzola" (Borstelmuseum), ondergebracht in Villa Laura.

In de zalen van het Museum kan je goed gereconstrueerde tafereelen uit het verleden bewonderen: de keuken met oude gereedschappen en gebruiksvoorwerpen, het werk van de timmerman, de school, spelletjes en tijdverdrijf.

Een speciaal gedeelte is gewijd aan de borstelindustrie, die tot in de eerste helft van de twintigste eeuw zeer actief was in Cannero Riviera.

Op de heuvels, in het dorp Oggiogno, is nog een overblijfsel te vinden van de toenmalige activiteiten en met name de pers die werd gebruikt om de druiven te persen. Het is een druivenpers uit 1742, bewaard in zijn oorspronkelijke vorm. In Oggiogno kan je ook nog een "Grà" vinden, met andere woorden een oud gebouw, volledig gerestaureerd, waar kastanjes werden gedroogd met het oog op de komende winter.

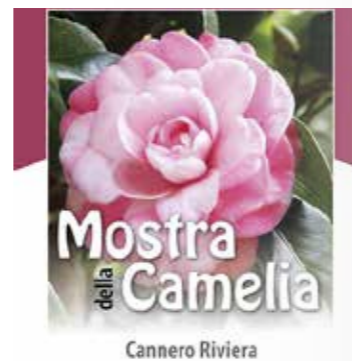
# Eventi per l'estate... ...e non solo



Mostra della Camelia e Festa degli Agrumi inaugurano la stagione turistica a Cannero Riviera ma lungo l'estate le associazioni locali organizzano numerosi eventi, iniziative e manifestazioni per regalare agli ospiti una vacanza indimenticabile.

Concerti, feste in piazza, serate musicali e i mercatini tipici sul lungolago consentono di scoprire le tradizioni, anche gastronomiche, di questo territorio.

Particolarmente suggestiva, a luglio, la Luminaria con la tradizionale processione della Madonna del Carmine: un momento di fede e devozione reso ancora più suggestivo dai lumini che brillano sul lago.



**GB**  
Summer events...  
and much more!

*The tourist season in Cannero Riviera starts with the Camellia Exhibition and the Citrus Festival, and throughout the summer local clubs and centres hold numerous events, performances and shows to offer tourists an unforgettable holiday.*

*You can discover local traditions and food specialties through a wide range of concerts, street fairs, concerts and the typical lakefront marketplace.*

*A unique event held in July is the Festival of Lights with the traditional Madonna del Carmine procession (Our Lady of Mount Carmel) - an occasion of faith and worship of great evocative power, thanks to the lights shining on the lake.*

**F**  
Les événements pour l'été  
et non seulement

*L'Exposition de la Camélia et la Fête des Agrumes inaugurent la saison touristique à Cannero Riviera où, en été, les associations locales organisent de nombreux événements, des initiatives et des manifestations pour offrir aux vacanciers des moments inoubliables.*

*Des concerts, des fêtes sur les places, des soirées musicales et des marchés typiques sur la promenade longeant le lac permettent de découvrir les traditions, même gastronomiques, de ce territoire.*

*En juillet, la Luminaria est particulièrement suggestive, il s'agit de la procession de la Vierge du Carmine : un moment de foi et de dévotion « éclairé » par les bougies qui flottent sur le lac.*

**D**  
Veranstaltungen und sonstige  
Events im Sommer

*Die Kamelienausstellung und das Fest der Zitrusfrucht eröffnen die Tourismussaison in Cannero Riviera. Während des ganzen Sommers organisieren lokale Verbände zahlreiche Events, Initiativen und Veranstaltungen, die den Gästen einen unvergesslichen Urlaub bescheren.*

*Bei Konzerten, Festen am Platz, musikalischen Abendveranstaltungen und typischen Märkten an der Seepromenade können unsere Gäste gastronomische und sonstige Bräuche dieses Gebiets entdecken.*

*Besonders eindrucksvoll ist im Juli die „Luminaria“ mit der traditionellen Prozession der Madonna del Carmine: Dieser Moment des Glaubens und der Anbetung wird durch die kleinen Lichter am See noch eindrucksvoller.*

**NL**  
Evenementen niet enkel  
in de zomer

*De Cameliatentoonstelling en het Citrusfeest huldigen in Cannero Riviera het toeristisch seizoen in maar tijdens de zomer organiseren de plaatselijke verenigingen talrijke evenementen, initiatieven en manifestaties om de gasten een onvergetelijke vakantie te schenken. Concerten, dorpsfeesten, muziekavonden en de typische markten op de oevers van het meer leren je de tradities van dit grondgebied ontdekken, ook de culinaire tradities.*

*Bijzonder indrukwekkend zijn de feestlichten ter gelegenheid van de traditionele processie van de Madonna del Carmine in de maand juli: een moment van geloof en toewijding, nog aangrijpender door de kaarsen die schitteren op het meer.*



# Coccoliamo i nostri ospiti



Per la vostra vacanza a Cannero Riviera, la scelta su dove alloggiare è vasta: hotel da quattro a due stelle, campeggi, bed and breakfast, case e appartamenti vacanza.

A due passi dal lago, oppure in zone tranquille immerse nel verde circostante. In famiglia o in coppia, oppure in gruppo con gli amici, qualunque sia la vostra scelta il vostro soggiorno sarà indimenticabile, grazie a strutture curate e dotate di tutti i comfort, personale cortese e sempre a vostra disposizione.

I servizi presenti in paese completano poi l'offerta di Cannero Riviera: market e minimarket, negozi e, a pochi km, centri commerciali dove soddisfare ogni vostra esigenza, raggiungibili anche senza usare l'auto, con i bus di linea.

**GB**

**We pamper our guests**

*You have a wide range of accommodation to choose from for your holiday in Cannero Riviera: from four- to two-star hotels, campsites, Bed & Breakfast, holiday homes and flats, close to the lake or in green suburban areas.*

*Groups of friends, families and couples alike will find the ideal solution for an unforgettable stay in comfortable well-equipped accommodation facilities, whose friendly and dedicated staff will cater to your every need.*

*You will find everything you might need in Cannero Riviera's shops, supermarkets and convenience stores. You don't have to drive for a satisfying shopping experience - nearby malls are within easy reach using the public bus service.*

**F**

**Nous recevons bien nos hôtes**

*Pour passer les vacances à Cannero Riviera, vous avez un vaste choix d'hébergements : des hôtels de deux à quatre étoiles, des chambres d'hôtes, des maisons et des appartements à louer.*

*A deux pas du lac, ou bien dans des zones tranquilles entourées de verdure ; en famille ou en couple, ou bien avec un groupe d'amis, quel que soit votre choix, votre séjour sera inoubliable grâce à des structures bien soignées et dotées de tous les comforts ainsi que du personnel aimable toujours à votre disposition.*

*Les services présents dans le village complètent l'offre de Cannero Riviera : des supérettes, des commerces et à quelques kilomètres, des centres commerciaux desservis par la ligne d'autobus.*



**D**

**Wir verwöhnen unsere Gäste**

*Für Ihren Urlaub in Cannero Riviera steht Ihnen ein breites Angebot an Unterkünften zur Verfügung: 2- bis 4-Stern-Hotels, Campingplätze, B&B, Ferienhäuser und -Apartments, nur wenige Schritte vom See oder in einer ruhigen Zone mitten im Grünen.*

*Egal, ob Sie Ihren Urlaub mit der Familie, zu Zweit oder mit Freunden verbringen, er wird unvergesslich sein! Dafür sorgen die gepflegten, mit jedem Komfort ausgestatteten Strukturen, deren freundliches Personal immer zu Ihrer Verfügung steht.*

*Die Dienstleistungen in der Ortschaft vervollständigen das Angebot von Cannero Riviera: In den Markets und Minimarkets, Geschäften und den nur wenige Kilometer entfernten Einkaufszentren finden Sie alles, was sie brauchen. Sie benötigen nicht einmal ein Auto, denn sie sind auch bequem mit dem Bus erreichbar.*

**NL**

**Wij verwennen onze gasten**

*Voor je vakantieverblijf in Cannero Riviera heb je een grote keuze: vier tot twee sterren hotels, campings, B&B's, vakantiehuizen en -appartementen.*

*Op een steenworp van het meer of op een rustige plaats ondergedompeld in het groen. Of jullie nu een koppel zijn, een gezin of een groep vrienden, jullie verblijf zal onvergetelijk zijn dankzij de onberispelijke accommodaties, voorzien van elk comfort, en het behulpzaam personeel dat altijd ter beschikking staat.*

*De diensten in het dorp vullen het aanbod van Cannero Riviera aan: supermarkten en minimarkten, winkels en op een paar kilometers winkelcentra waar aan al je behoeftes kan worden voldaan. Ze zijn bereikbaar met de bus, dus heb je zelfs geen auto nodig.*



# Come arrivare



Cannero Riviera è facilmente raggiungibile dalla Svizzera e dal vicino aeroporto di Milano-Malpensa.

In auto: dalla Svizzera via Locarno tramite la SS 34  
 In treno: dalla Svizzera attraverso la linea Basilea/Domodossola/Verbania  
 In autobus: servizio pubblico di linea  
 In aereo: aeroporto di Milano-Malpensa

Distanze:  
 Milano km 115  
 Lugano km 75  
 Locarno km 23  
 Verbania km 15  
 Zurigo km 255  
 Aeroporto di Milano-Malpensa km 75

## GB How to get there

*Cannero Riviera can be easily reached from Switzerland and nearby Milan Malpensa airport*

*By car: drive along SS 34 state road from Switzerland via Locarno  
 By train: from Switzerland along the Basel-Domodossola-Verbania railway route  
 By bus: public bus service available  
 By air: fly to Milan Malpensa airport*

*Distances:  
 from Milan km 115  
 from Lugano km 75  
 from Locarno km 23  
 from Verbania km 15  
 from Zurich km 255  
 from Milan Malpensa airport km 75*

## D Anreise

*Cannero Riviera ist bequem aus der Schweiz oder vom nahegelegenen Flughafen Mailand Malpensa erreichbar.*

*Mit dem Auto: aus der Schweiz über Locarno über die SS 34  
 Mit dem Zug: von der Schweiz über die Strecke Basel-Domodossola-Verbania  
 Mit dem Autobus: Öffentliche Verkehrslinie  
 Mit dem Flugzeug: Flughafen Mailand Malpensa*

*Entfernungen:  
 Mailand 115 km  
 Lugano 75 km  
 Locarno 23 km  
 Verbania 15 km  
 Zürich 225 km  
 Flughafen Mailand Malpensa 75 km*

## F Comment nous rejoindre

*On arrive facilement à Cannero Riviera en passant par la Suisse ou depuis l'aéroport Milano-Malpensa.*

*En voiture : à partir de la Suisse, en passant par Locarno sur la route nationale SS 34  
 En train : à partir de la Suisse en prenant la ligne Basel-Domodossola-Verbania  
 En autobus : service public  
 En avion : aéroport Milano-Malpensa*

*Distances :  
 Milan 115 km  
 Lugano 75 km  
 Locarno 23 km  
 Verbania 15 km  
 Zurich 255 km  
 Aéroport Milano-Malpensa 75 km*

## NL Routebeschrijving

*Cannero Riviera is vanuit Zwitserland en vanaf de luchthaven Milaan-Malpensa gemakkelijk bereikbaar.*

*Met de auto: vanuit Zwitserland langs Locarno via de SS 34  
 Met de trein: vanuit Zwitserland via de lijn Basel-Domodossola-Verbania  
 Met de bus: openbare lijndienst  
 Met het vliegtuig: luchthaven van Milaan-Malpensa*

*Afstanden:  
 Milaan 115 km  
 Lugano 75 km  
 Locarno 23 km  
 Verbania 15 km  
 Zürich 225 km  
 Luchthaven van Milaan-Malpensa 75 km*



## Colophon

Coordinamento editoriale: Miria Sanzone

Progetto grafico e realizzazione: Studio Orizzonte - Gozzano (No)

Testi: Miria Sanzone

Traduzioni: N.C.M. Servizi - Novara

Fotografie: Comune di Cannero Riviera (1° di copertina, 2° di copertina, pag. 3, 4, 5, 9, 12, 18, 19, 21)

Comunita Montana del Verbano (pag. 3, 5, 7, 16, 17, 18)

depositphotos.com (2° di copertina)

fotolia.com (2° di copertina, pag. 2, 5, 6, 8, 10, 11, 14, 15, 21)

Miria Sanzone (1° di copertina, pag. 6, 7, 8, 10, 14, 18, 20)

piffero.it (pag. 12, 13, 18)

shutterstock.com (2° di copertina, pag. 7)

thinkstockphotos.it (1° di copertina)

Stampa: Testori

Comune di Cannero Riviera

Piazza Municipio, 14

28821 Cannero Riviera (Vb)

Piemonte - Italia

Telefono +39 0323 788091

Fax +39 0323 788127

www.comune.canneroriviera.vb.it

canneroriviera@libero.it

Stampato in Italia - 2° Edizione 05.2015 - Distribuzione gratuita

[ *i* ] [www.cannero.it](http://www.cannero.it) - [proloco@cannero.it](mailto:proloco@cannero.it)

